



INFODROIT

Предназначено для потерпевших в соответствии с положениями статей 3-7

Уголовно-процессуального кодекса

Определение понятия «потерпевший»:

Статус потерпевшего приобретает лицо с установленной личностью, которому был причинен ущерб в результате преступления.

Данный документ предназначен для информирования потерпевшего:

- **о видах помощи, которую он может получить, а также о том, куда он может обратиться, включая, по необходимости, основные сведения о медицинской помощи, любой специализированной помощи, в том числе психологической помощи, а также решение вопросов, связанных с проживанием;**

Вы имеете право обратиться в службу поддержки потерпевших, где оказывается психологическая помощь, например, в службу помощи потерпевшим при Генеральной прокуратуре. Перечень основных организаций приведен в конце данного документа.

Такая организация предоставит вам информацию относительно размещения на проживание. Вы также можете записаться на прием к своему лечащему врачу или обратиться к психологу или врачу-специалисту.

- **о процедурах подачи заявления о совершении уголовного преступления и роли качестве потерпевшего в этих процедурах;**

После того как вы стали жертвой преступления, вы имеете право подать заявление в Полицию Великого Герцогства Люксембург. Полиция регистрирует заявление и составляет протокол. В этих целях сотрудник полиции опросит вас об обстоятельствах преступления и последовательности событий. В конце опроса вы должны подписать свое заявление, которое будет направлено в виде протокола в компетентный орган, где оно будет рассмотрено по существу с принятием решения относительно последующих действий. Государственный прокурор сообщит вам в течение 18 месяцев с момента получения заявления о предпринятых действиях.

Вы также имеете право направить заявление в территориальный орган или в целях обеспечения своих прав направить гражданский иск в суд.

Дополнительную информацию можно получить в Отделе приема посетителей и правовой информации или в Службе помощи пострадавшим.

- **о порядке и условиях получения защиты;**

Если вы стали жертвой торговли людьми или домашнего насилия, вы при определенных условиях имеете право воспользоваться специальной защитой. В этом случае в ходе опроса сотрудником полиции или судебного органа вам будет предложено предоставить дополнительную информацию.

- **о порядке и условиях предоставления адвокатов, юридической помощи на условиях, предусмотренных законодательством, и других видов консультаций;**

Если вы не можете воспользоваться услугами адвоката по финансовым причинам, вы имеете право на получение юридической помощи, как это предусмотрено законом об адвокатуре в редакции от 10 августа 1991 г. и регламентом о юридической помощи Великого Герцогства Люксембург от 18 сентября 1995 г.

Для этого вы должны направить соответствующий запрос в уполномоченную Коллегию адвокатов.

- **о порядке и условиях получения компенсации;**

Вы имеете право выступить в качестве гражданского истца, направив письменный запрос в судебный орган, в котором вы указываете свое намерение потребовать возмещение ущерба, понесенного в связи с совершением преступления. Такой запрос можно сделать в любой момент разбирательства.

Обратите внимание, что в случае если вы решите выступать в качестве гражданского истца, то вы больше не сможете участвовать в разбирательстве в качестве свидетеля.

Во многих ситуациях ваши права на компенсацию не смогут быть удовлетворены: в частности, если лицо, совершившее преступление, не идентифицировано, не может быть найдено или является неплатежеспособным.

В таком случае, если вы стали жертвой преднамеренного преступления, в результате которого вы получили телесные повреждения и эти повреждения были подтверждены в установленном порядке, вы можете подать заявление на получение компенсации от Министерство юстиции на основании закона от 12 марта 1984 г. о компенсации пострадавшим от преступлений ущерба в результате телесных повреждений.

Специальная комиссия при Министерстве юстиции рассмотрит, соблюдены ли положения закона, в том числе относительно степени тяжести повреждений, и оценит нанесенный вам ущерб.

Дополнительная информация, касающаяся порядка оценки и назначения компенсации, размещена на веб-сайте Министерства юстиции.

- **о порядке и условиях для осуществления права на устный и письменный перевод;**

Вы имеете право получать информацию в связи с разбирательством и делать заявления на языке, который вы понимаете. Вы можете сообщить сотруднику полиции, каким языком или языками вы владеете.

- **о порядке осуществления прав в качестве резидента другого государства-члена Союза;**

Если вы проживаете в другом государстве-члене Европейского Союза и если вы стали объектом уголовного преступления в Люксембурге, вы можете подать жалобу в органы полиции Люксембурга.

- **о доступных процедурах для предъявления требований в случаях несоблюдения прав потерпевшего;**

В случае несоблюдения ваших прав компетентным органом, действующим в рамках уголовного разбирательства, обжалование возможно в форме и в порядке, предусмотренном статьями 3-4 (6), 3-5 (8) 23-5 уголовно-процессуального кодекса.

- **полезная контактная информация для отправки сообщений, связанных с делом потерпевшего;**

Обращаем ваше внимание, что вся переписка в связи с заявлением потерпевшего направляется на адрес регистрации, который был указан при подаче заявления.

- **о возможностях по урегулированию и восстановительного правосудия;**

В любом уголовном процессе и на всех стадиях разбирательства, в том числе при исполнении приговора, потерпевший и лицо, совершившее преступление, при условии признания факта преступления, могут предложить меру восстановительного правосудия.

Мерой восстановительного правосудия является любая мера, позволяющая потерпевшему и лицу, совершившему преступление, активно участвовать в разрешении трудностей, возникших в результате преступления, в том числе возместить убытки любого рода, возникшие в связи с совершением преступления. Такая мера может быть применена только после того, как потерпевший и лицо, совершившее преступление, получили полную информацию по этому вопросу и прямо дали свое согласие. Следует отметить, что мера восстановительного правосудия не прекращает уголовное преследование.

Альтернативой уголовному преследованию является уголовное правовое посредничество, которое может быть предложено компетентным органом государственного обвинения и требует согласия потерпевшего и лица, совершившего преступление.

Уголовное правовое посредничество позволяет разрешить спор без вмешательства суда.

- **о порядке и условиях, на которых могут быть возмещены расходы, понесенные из-за участия потерпевшего в уголовном процессе;**

Как потерпевший вы можете отстаивать свои финансовые права в качестве гражданского истца, требуя компенсации расходов, понесенных в связи с разбирательством, в ходе судебного процесса или для возмещения возможных расходов на проезд и проживания в форм сбора за привлечение свидетелей.

Для этих разных требований должны быть выполнены определенные юридические условия.

- о праве потерпевшего на индивидуальную оценку в Службе помощи жертвам преступлений с целью проверить необходимость специфического лечения для предотвращения вторичной виктимизации;
- в случае необходимости потерпевшему будет предоставлена дополнительная информация, если таковая имеется, на каждой стадии разбирательства;
- если это не противоречит интересам потерпевшего или не препятствует надлежащему проведению разбирательства, потерпевший имеет право во время первого контакта с офицерами и сотрудниками судебной полиции находиться в сопровождении лица по своему выбору, если в результате совершенного в отношении него преступления ему необходима помощь при общении с другими людьми;
- если потерпевший является несовершеннолетним, он имеет право находиться на допросе в сопровождении своего законного представителя или лица по своему выбору.

ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА

Отдел по приему посетителей и предоставлению правовой информации

Отдел по приему посетителей и предоставлению правовой информации
Дикирх 80 23 15

Отдел по приему посетителей и предоставлению правовой информации
Эш-сюр-Альзетт 54 15 52

Отдел по приему посетителей и предоставлению правовой информации
Люксембург 22 18 46

Службы помощи потерпевшим:

- **Государственная служба**

Служба помощи потерпевшим 47 58 21-627 / 628/ 605/689
GSM 621 326 595

Центральная служба социальной помощи
Генеральной Прокуратуры (консультации только по предварительной записи)
L-1839 Luxembourg, 12-18 rue Joseph Junck (здание Plaza Liberty - вход C)
С понедельника по пятницу: 08:00–18:00
scas-sav@justice.etat.lu

- **Неправительственные организации**

Служба помощи жертвам правонарушений – Wäisse Rank Lëtzebuerg Asbl

40 20 40

84, rue Adolphe Fischer
L-1521 Luxembourg

Служба помощи жертвам автомобильных происшествий – AVR

26 43 21 21

4, rue Joseph Felten
L-1508 Howald

Служба помощи жертвам домашнего насилия – SAVVD

26 48 18 62

contact@savvd.lu

Fraenhaus

44 81 81 (24/24)

infoMann

5, Cour du Couvent
L-1362 Luxembourg



info@infomann.lu

Служба помощи детям-жертвам насилия – ALUPSE Asbl

26 18 48-1

8, rue Tony Bourg
L-1278 Luxembourg

FMPO

Центр Озанам — Помощь жертвам торговли людьми (COTEH) 24 87 36 22

64, rue Michel Welter
L-2730 Luxembourg

GSM 621 351 884

coteh@fmpo.lu

FED

Служба помощи жертвам торговли людьми (SAVTEH)

26 48 26 31

2, rue Fort Wallis
L-2714 Luxembourg

GSM 621 316 919

traite.humains@visavi.lu